|  |  |
| --- | --- |
| **DEUTSCH** |  |
| **Header** | |
| **STARTSEITE** | **HOMEPAGE** |
| **REGISTRIERUNG**  Intern  Extern | **REGISTRATION**  Internal  External |
| **PROGRAMM** | **PROGRAMME** |
| **LOCATION & ANFAHRT** | **LOCATION & HOW TO GET THERE** |
| **FAQ & KONTAKT** | **FAQs & CONTACT** |
| **Footer** | |
| **RECHTLICHES**  Impressum  Datenschutz  IMPRESSUM  Vorstand:  Aufsichtsratsvorsitzender:  Registergericht:  Registernummer: | **LEGAL ASPECTS**  Legal information  Privacy  LEGAL INFORMATION  Board:  Chairman of Supervisory Board:  Register court:  Register number: |
| **KONTAKT**  xxx | **CONTACT**  xxx |
| **SOCIAL MEDIA**  xxx | **SOCIAL MEDIA**  xxx |
| **Startseite** | |
| Am 05. November 2022 öffnet die U.S.S. Progroup in Leipzig ihre Beam Ports. Wir machen uns bereit für unsere Mission und haben das Ziel fest im Blick. Gemeinsam würdigen wir 30 Jahre, in denen Jürgen Heindl uns sicher durch die Wellpapp-Galaxien navigiert hat und sind live beim Kapitänswechsel dabei. In die Sternzeit 2023 starten wir mit unserem neuen Kapitän Maximilian Heindl.  Die Erfolgsgeschichte geht weiter. | On 5 November 2022, the U.S.S. Progroup in Leipzig will be opening its beam ports. We are getting ready for our mission and have the destination firmly in our sights. Together we will be paying tribute to the 30 years in which Jürgen Heindl has steered us safely through the galaxies of corrugated board and will be there live to witness the change of captain at the helm. We will be entering the sidereal time of 2023 with our new captain Maximilian Heindl.  The success story continues. |
| Hier klicken und Teil der Progroup-Space-Crew werden. | Click here and join the Progroup Space Crew. |
| JETZT REGISTRIEREN | REGISTER NOW |
| Unsere interstellare Reise startet in | Our interstellar voyage starts in |
| Tage Stunden Minuten Sekunden | days hours minutes seconds |
| Ziel: "Weltraumbahnhof"  Die United Starship Progroup erwartet ihre Crew am  ﻿05. November 2022.  Wo? | Destination: “Spaceport”  The United Starship Progroup will be expecting its crew on  5 November 2022.  Where? |
| Stimmen unserer Besatzung | What our crew say |
| "30 erfolgreiche Jahre in den Weiten der Wellpapp-Galaxien. Das gelingt nur mit einer starken Crew. Zuverlässigkeit und Vertrauen schweißen uns als Team zusammen. Gestern. Heute. Und in Zukunft. Dafür möchte ich mich persönlich bedanken." | “30 successful years navigating the galaxies of corrugated board. This is only possible with a strong crew. Reliability and trust bind us together as a team. Yesterday. Today. And in the future. I would like to offer my personal thanks for this.” |
| "Ich freue mich, die Progroup-Geschichte mit einem beeindruckenden Team weiterschreiben zu dürfen. Zusammen wollen wir die Zukunft für uns und unsere Kinder gestalten. Das ist unsere Mission, die wir gemeinsam starten." | “I’m thrilled to be able to continue writing the Progroup story with an impressive team. We want to work together to shape the future for us and our children. This is the mission we are embarking on as one team.” |
| Wir blättern in der Vergangenheit, um Zukunft zu schreiben. Hier geht’s zu den Highlights der letzten 30 Jahre. Die Erfolgsgeschichte geht weiter.  GALERIE | We scroll through the past to write the future. Here you can see the highlights from the last 30 years. The success story continues.  GALLERY |
| **Registrierung** | |
| Registrierung | Registration |
| Wir machen uns bereit für unsere gemeinsame Mission und haben das Ziel fest im Blick. Der Kapitänswechsel auf der Brücke steht kurz bevor. Am 05. November 2022 öffnet die United Starship Progroup in Leipzig ihre Beam Ports. Hier klicken und Teil der Progroup-Space-Crew werden. | We are getting ready for our joint mission and have the destination firmly in our sights. The captain on the bridge is about to change. On 5 November 2022, the United Starship Progroup in Leipzig will be opening its beam ports. Click here and join the Progroup Space Crew. |
| INTERN  Für unsere Progroup Mitarbeitende und ihre Begleitung  EXTERN  Für unsere externen Gäste und ihre Begleitung | INTERNAL  For our Progroup employees and their guest  EXTERNAL  For our external guests and their guest |
| Intern | |
| Registrierung | Registration |
| Ich komme alleine | I’m coming on my own |
| Ich komme mit Begleitung | I’m coming with a guest |
| Du und deine Begleitung seid herzlich eingeladen. Die Teilnahme ist kostenfrei. | You and your guest are warmly invited. Participation is free. |
| Weiter | Next |
| Verschlüsselte Verbindung  Bereits angemeldet? Hier geht es zu deiner Anmeldung. | Encrypted connection  Already registered? You can log in here. |
| Bitte gebe deine Anmeldedaten ein  Registriernummer  E-Mail-Adresse  Zur Auswahl Weiter | Please enter your login details  Registration number  E-mail address  To selection  Next |
| Auswahl Daten Bestätigung  ICH KOMME ALLEINE  **Persönliche Angaben**  Anrede  Bitte auswählen  Bitte auswählen Herr Frau  Vorname  Titel (optional)  Dr. Prof.  Nachname  **Privatadresse** (Für den postalischen Versand von Unterlagen wie z.B. dein Ticket, Programm und weitere Infromationen)  Straße Nr. PLZ Ort Land  Bitte auswählen  E-Mail-Adresse  E-Mail-Adresse Bestätigung  Telefon (optional)  **Weitere Angaben**  Werk/Standort  Bitte auswählen  Ich möchte zu folgendem Datum anreisen  Bitte auswählen  Ich wähle zum intergalaktischen Dinner:  Fleischmenü  Vegetarisches Menü  Unverträglichkeiten (optional)  Speichern  ICH KOMME MIT BEGLEITUNG  **Persönliche Angaben**  Anrede  Bitte auswählen  Bitte auswählen Herr Frau  Vorname  Titel  Dr. Prof.  Nachname  **Weitere Angaben**  Meine Begleitung wählt zum intergalaktischen Dinner  Fleischmenü  Vegetarisches Menü  Unverträglichkeiten (optional)  Speichern  ICH KOMME ALLEINE  **Persönliche Angaben**  Xxx  Werk/Standort  Xxx  Ich möchte zu folgendem Datum anreisen  Xxx  Ich wähle zum intergalaktischen Dinner:  Xxx  ICH KOMME MIT BEGLEITUNG  **Persönliche Angaben**  Xxx  **Weitere Angaben**  Meine Begleitung wählt zum intergalaktischen Dinner  Xxx  Ich habe zur Kenntnis genommen, dass die Veranstaltung nach den zum Zeitpunkt der Veranstaltung gültigen Corona-Verordnungen des Landes Sachsen durchgeführt wird. Ich trage dafür Sorge, alle notwendigen Zertifikate am Veranstaltungstag vorweisen zu können.  Ich bin mit den folgenden Bedingungen einverstanden:  Film und Fotohinweis  Datenschutz  Compliance  Auswahl bearbeiten Jetzt anmelden | Selection  Dates  Confirmation  I’M COMING ON MY OWN  **Personal details**  Title  Please select  Please select  Mr  Ms/Mrs  First name  Title (optional)  Dr.  Prof.  Last name  **Private address**  (So we can send you documents such as your ticket, programme and more information in the post)  Street  No.  Post code  City  Country  Please select  E-mail address  Confirm e-mail address  Phone (optional)  **Other details**  Plant/site  Please select  I would like to arrive on the following date  Please select  My choice for the intergalactic dinner:  Meat menu  Vegetarian menu  Food intolerances (optional)  Save  I’M COMING WITH A GUEST  **Personal details**  Title  Please select  Please select  Mr  Ms/Mrs  First name  Title  Dr.  Prof.  Last name  **Other details**  My guest’s choice for the intergalactic dinner  Meat menu  Vegetarian menu  Food intolerances (optional)  Save  I’M COMING ON MY OWN  **Personal details**  Xxx  Plant/site  Xxx  I would like to arrive on the following date  Xxx  My choice for the intergalactic dinner:  Xxx  I’M COMING WITH A GUEST  **Personal details**  Xxx  **Other details**  My guest’s choice for the intergalactic dinner  Xxx  I have noted that the event will be conducted in accordance with the coronavirus regulations that apply in the state of Saxony at the time of the event. I will ensure that I can present all the certificates that are required on the day of the event.  I agree to the following conditions:  Film and photo advice  Privacy  Compliance  Edit selection  Register now |
| Anmeldebestätigung  Vielen Dank für deine Anmeldung. In Kürze erhälst du deine Bestätigung per Mail.  Registrierungsnummer:  Du kannst deine Anmeldung jederzeit im Portal einsehen und verwalten. Um dich dort einzuloggen, benötigst du deine Registrierungsnummer sowie deine E-Mail-Adresse.  Zum Anmeldeportal  Bei Fragen kannst du dich jederzeit an [events@progroup.ag](mailto:events@progroup.ag) wenden | Registration confirmation  Thank you for your registration. You will shortly receive your confirmation by e-mail.  Registration number:  You can view and manage your registration in the portal at any time. To log in there, you require your registration number and your e-mail address.  To the registration portal  If you have any questions at any time, please e-mail [events@progroup.ag](mailto:events@progroup.ag) |
| Bitte gebe deine Anmeldedaten ein  Registrierungsnummer  E-Mail-Adresse  Zur Auswahl Weiter | Please enter your login details  Registration number  E-mail address  To selection  Next |
| Mein Buchungsportal  NOCH xxx TAGE  Gebucht am  xxx um xx:xx Uhr  Registrierungsnummer:  Anmeldung abgeschlossen  Samstag, 5. November, 16:30 Uhr bis 6. November 2022, 03:00 Uhr  **Teilnehmer**  ICH KOMME ALLEINE  xxx  **Persönliche Angaben**  xxx  Werk/Standort  xxx  Ich möchte zu folgendem Datum anreisen  xxx  Ich wähle zum intergalaktischen Dinner  xxx  ICH KOMME MIT BEGLEITUNG  xxx  **Persönliche Angaben**  xxx  **Weitere Angaben**  Meine Begleitung wählt zum intergalaktischen Dinner  xxx  **Bucher**  **Kontaktperson**  xxx  **Buchung**  **Zusammenfassung**  BEZEICHNUNG  **Ich komme alleine**  Anzahl  **Ich komme mit Begleitung**  Anzahl  **VERANSTALTUNG**  Samstag, 5. November, 16:30 Uhr bis 6. November 2022, 03:00 Uhr  Veranstalter  Progroup-Space-Crew  Kontakt  xxx  Buchungsbedingungen  Film und Fotohinweis  Datenschutz  Compliance | My booking portal  xxx DAYS TO GO  Booked on  xxx at xx:xx  Registration number:  Registration completed  Saturday, 5 November, 4.30pm to 6 November 2022, 3.00am  **Participants**  I’M COMING ON MY OWN  xxx  **Personal details**  xxx  Plant/site  xxx  I would like to arrive on the following date  xxx  My choice for the intergalactic dinner  xxx  I’M COMING WITH A GUEST  xxx  **Personal details**  xxx  **Other details**  My guest’s choice for the intergalactic dinner  xxx  **Booker**  **Contact person**  xxx  **Booking**  **Summary**  DESCRIPTION  **I’m coming on my own**  Number  **I’m coming with a guest**  Number  **EVENT**  Saturday, 5 November, 4.30pm to 6 November 2022, 3.00am  Organiser  Progroup Space Crew  Contact  xxx  Booking conditions  Film and photo advice  Privacy  Compliance |
| Am 05. November 2022 öffnet die U.S.S. Progroup in Leipzig ihre Beam Ports. Wir machen uns bereit für unsere Mission und haben das Ziel fest im Blick. Gemeinsam würdigen wir 30 Jahre, in denen Jürgen Heindl uns sicher durch die Wellpapp-Galaxien navigiert hat und sind live beim Kapitänswechsel dabei. In die Sternzeit 2023 starten wir mit unserem neuen Kapitän Maximilian Heindl. Unsere Navigationssensoren sind auf die Zukunft ausgerichtet. Die Erfolgsgeschichte geht weiter.  Kontakt  Du hast noch Fragen, die auch über die FAQ nicht geklärt werden konnten? ﻿Dann wende dich an deine Reiseleitung unter: | On 5 November 2022, the U.S.S. Progroup in Leipzig will be opening its beam ports. We are getting ready for our mission and have the destination firmly in our sights. Together we will be paying tribute to the 30 years in which Jürgen Heindl has steered us safely through the galaxies of corrugated board and will be there live to witness the change of captain at the helm. We will be entering the sidereal time of 2023 with our new captain Maximilian Heindl. Our navigation sensors are set to the future. The success story continues.  Contact  Do you have any further questions which were not answered in the FAQs? ﻿Then contact your tour guide at: |
| Kontakt | Contact |
| Extern | |
| Registrierung | Registration |
| Ich komme alleine | I’m coming on my own |
| Ich komme mit Begleitung | I’m coming with a guest |
| Sie und Ihre Begleitung sind herzlich eingeladen. Die Teilnahme ist kostenfrei. | You and your guest are warmly invited. Participation is free. |
| Weiter | Next |
| Verschlüsselte Verbindung  Bereits angemeldet?  Hier geht es zu Ihrer Anmeldung | Encrypted connection  Already registered?  You can log in here |
| Auswahl Daten Bestätigung | Selection  Dates  Confirmation |
| ICH KOMME ALLEINE | I’M COMING ON MY OWN |
| **Persönliche Angaben**  Anrede  Bitte auswählen  Bitte auswählen  Herr  Frau  Vorname  Titel (optional)  Dr.  Prof.  Nachname | **Personal details**  Title  Please select  Please select  Mr  Ms/Mrs  First name  Title (optional)  Dr.  Prof.  Last name |
| **Versandadresse für Veranstaltungsinformationen** (Für den postalischen Versand weiterer Unterlagen)  Organisation/Firma (optional)  Straße  Nr.  PLZ  Ort  Land  Bitte auswählen  Bitte auswählen  E-Mail-Adresse  E-Mail-Adresse Bestätigung  Telefon (optional)  Ich benötige einen Hoteltransfer  Bitte auswählen  Bitte auswählen  Ja  Nein  Bitte beachten Sie, dass wir einen Hoteltransfer nur von unseren Partnerhotels anbieten können. Eine Übersicht der Partnerhotels erhalten Sie mit der Anmeldebestätigung.  **Essenswahl**  Ich wähle zum intergalaktischen Dinner  Fleischmenü  Vegetarisches Menü  Unverträglichkeiten (optional)  Speichern  ICH KOMME MIT BEGLEITUNG  **Persönliche Angaben**  Anrede  Bitte auswählen  Bitte auswählen  Herr  Frau  Titel (optional)  Dr.  Prof.  Vorname  Nachname  **Weitere Angaben**  Meine Begleitung wählt zum intergalaktischen Dinner  Fleischmenü  Vegetarisches Menü  Unverträglichkeiten (optional)  Speichern | **Postal address for event information**  (For sending further documents in the post)  Organisation/company (optional)  Street  No.  Post code  City  Country  Please select  Please select  E-mail address  Confirm e-mail address  Phone (optional)  I require a hotel transfer  Please select  Please select  Yes  No  Please note that we are only able to offer a hotel transfer from our partner hotels. You will receive an overview of the partner hotels with the registration confirmation.  **Meal choice**  My choice for the intergalactic dinner  Meat menu  Vegetarian menu  Food intolerances (optional)  Save  I’M COMING WITH A GUEST  **Personal details**  Title  Please select  Please select  Mr  Ms/Mrs  Title (optional)  Dr.  Prof.  First name  Last name  **Other details**  My guest’s choice for the intergalactic dinner  Meat menu  Vegetarian menu  Food intolerances (optional)  Save |
| ICH KOMME ALLEINE  **Persönliche Angaben**  xxx  Ich benötige einen Hoteltransfer xxx  Ich wähle zum intergalaktischen Dinner xxx  ICH KOMME MIT BEGLEITUNG  **Persönliche Angaben** xxx  **Weitere Angaben**  Meine Begleitung wählt zum intergalaktischen Dinner xxx | I’M COMING ON MY OWN  **Personal details**  xxx  I require a hotel transfer  xxx  My choice for the intergalactic dinner  xxx  I’M COMING WITH A GUEST  **Personal details**  xxx  **Other details**  My guest’s choice for the intergalactic dinner  xxx |
| Ich habe zur Kenntnis genommen, dass die Veranstaltung nach den zum Zeitpunkt der Veranstaltung gültigen Corona-Verordnungen des Landes Sachsen durchgeführt wird. Ich trage dafür Sorge, alle notwendigen Zertifikate am Veranstaltungstag vorweisen zu können.  Ich bin mit den folgenden Bedingungen einverstanden:  Film und Fotohinweis  Datenschutz  Compliance  Auswahl bearbeiten Jetzt anmelden | I have noted that the event will be conducted in accordance with the coronavirus regulations that apply in the state of Saxony at the time of the event. I will ensure that I can present all the certificates that are required on the day of the event.  I agree to the following conditions:  Film and photo advice  Privacy  Compliance  Edit selection  Register now |
| Anmeldebestätigung  Vielen Dank für Ihre Anmeldung. In Kürze erhalten Sie Ihre Bestätigung per E-Mail.  Registrierungsnummer:  Sie können Ihre Anmeldung jederzeit im Portal einsehen und verwalten. Um sich dort einzuloggen, benötigen Sie Ihre Registrierungsnummer sowie Ihre E-Mail-Adresse.  Zum Anmeldeportal  Bei Fragen wenden Sie sich jederzeit an events@progroup.ag. | Registration confirmation  Thank you for your registration. You will shortly receive your confirmation by e-mail.  Registration number:  You can view and manage your registration in the portal at any time. To log in there, you require your registration number and your e-mail address.  To the registration portal  If you have any questions at any time, please e-mail events@progroup.ag. |
| Bitte geben Sie Ihre Anmeldedaten ein  Registrierungsnummer  E-Mail-Adresse  Zur Auswahl Weiter | Please enter your login details  Registration number  E-mail address  To selection  Next |
| Mein Buchungsportal  NOCH xxx TAGE  Gebucht am  xxx um xx:xx Uhr  Registrierungsnummer:  Anmeldung abgeschlossen  Samstag, 5. November, 16:30 Uhr bis 6. November 2022, 03:00 Uhr  **Teilnehmer**  ICH KOMME ALLEINE  xxx  **Persönliche Angaben**  xxx  Ich benötige einen Hoteltransfer  xxx  Ich wähle zum intergalaktischen Dinner  Xxx  ICH KOMME MIT BEGLEITUNG  xxx  **Persönliche Angaben**  Xxx  **Weitere Angaben**  Meine Begleitung wählt zum intergalaktischen Dinner  Xxx  **Bucher**  **Kontaktpersonen**  Xxx  **Buchung**  **Zusammenfassung**  BEZEICHNUNG  **Ich komme alleine**  Anzahl  **Ich komme mit Begleitung**  Anzahl  **Veranstaltung**  Samstag, 5. November, 16:30 Uhr bis 6. November 2022, 03:00 Uhr  Veranstalter  Progroup-Space-Crew  Kontakt  Buchungsbedingungen  Film und Fotohinweis  Datenschutz  Compliance | My booking portal  xxx DAYS TO GO  Booked on  xxx at xx:xx  Registration number:  Registration completed  Saturday, 5 November, 4.30pm to 6 November 2022, 3.00am  **Participants**  I’M COMING ON MY OWN  xxx  **Personal details**  xxx  I require a hotel transfer  xxx  My choice for the intergalactic dinner  Xxx  I’M COMING WITH A GUEST  xxx  **Personal details**  Xxx  **Other details**  My guest’s choice for the intergalactic dinner  Xxx  **Booker**  **Contact persons**  Xxx  **Booking**  **Summary**  DESCRIPTION  **I’m coming on my own**  Number  **I’m coming with a guest**  Number  **Event**  Saturday, 5 November, 4.30pm to 6 November 2022, 3.00am  Organiser  Progroup Space Crew  Contact  Booking conditions  Film and photo advice  Privacy  Compliance |
| Am 05. November 2022 öffnet die U.S.S. Progroup in Leipzig ihre Beam Ports. Wir machen uns bereit für unsere Mission und haben das Ziel fest im Blick. Gemeinsam würdigen wir 30 Jahre, in denen Jürgen Heindl uns sicher durch die Wellpapp-Galaxien navigiert hat und sind live beim Kapitänswechsel dabei. In die Sternzeit 2023 starten wir mit unserem neuen Kapitän Maximilian Heindl. Unsere Navigationssensoren sind auf die Zukunft ausgerichtet. Die Erfolgsgeschichte geht weiter.  KONTAKT  Sie haben noch Fragen, die auch über die FAQ nicht geklärt werden konnten? Dann können Sie sich jederzeit an events@progroup.ag wenden. | On 5 November 2022, the U.S.S. Progroup in Leipzig will be opening its beam ports. We are getting ready for our mission and have the destination firmly in our sights. Together we will be paying tribute to the 30 years in which Jürgen Heindl has steered us safely through the galaxies of corrugated board and will be there live to witness the change of captain at the helm. We will be entering the sidereal time of 2023 with our new captain Maximilian Heindl. Our navigation sensors are set to the future. The success story continues.  CONTACT  Do you have any further questions which were not answered in the FAQs? Then feel free at any time to e-mail events@progroup.ag. |
| Programm | |
| Programm | Programme |
| Ab 16:30 Uhr Ankunft im „Weltraumbahnhof“  Ab 17:45 Uhr Boarding: Öffnen der Beam Ports  19:10 Uhr Captain’s Speech: Begrüßung durch Jürgen Heindl  Ab 19:30 Uhr  Die Reise beginnt. Gemeinsam starten wir den Warp-Antrieb. Unsere Mission weckt Erinnerungen an die vergangenen 30 Jahre und Begeisterung für die Kommenden. Umrahmt von einem intergalaktischen Menü begegnen wir auf unserer Reise bekannten sowie neuen Weggefährten und nehmen in Überlichtgeschwindigkeit Fahrt in Richtung Zukunft auf.  23:30 Uhr  Mission Statement: Maximilian Heindl  00:00 Uhr bis 03:00 Uhr  Space Party | From 4.30pm  Arrival at “Spaceport”  From 5.45pm  Boarding: Opening of the beam ports  7.10pm  Captain’s Speech: Welcome from Jürgen Heindl  From 7.30pm  The voyage begins. Together we will initiate warp drive. Our mission will recall memories of the last 30 years and create excitement for the  years to come. With an intergalactic menu to savour, on our voyage we will encounter old and new companions and head towards the future faster than the speed of light.  11.30pm  Mission Statement: Maximilian Heindl  Midnight to 3.00am  Space Party |
| Location & Anfahrt | |
| ANFAHRT | DIRECTIONS |
| Sie erreichen die Leipziger Messe schnell und direkt auf allen Wegen – ob per Auto, Bahn, Bus oder Flugzeug. Und in Leipzig führen alle Wege zur Messe. | You can get to Leipzig Exhibition Centre quickly and directly by all routes – whether by car, train, bus or plane. And in Leipzig all routes lead to the exhibition centre. |
| Veranstaltungsort  xxx | Venue  xxx |
| Check-In  Der Check-In und Eingang zur Veranstaltung befindet sich in der Glashalle (Eingang West) der Leipziger Messe. | Check-in  The check-in and entrance to the event is located in the Glass Hall (West Entrance) at Leipzig Exhibition Centre. |
| Anfahrt | How to get there |
| **Anfahrt mit öffentlichem Nahverkehr**  Von Leipzig aus gibt es stündliche Verbindungen zu allen größeren Städten in Deutschland. Am Hauptbahnhof Leipzig und an den City-Tunnel-Stationen der S-Bahn Mitteldeutschland können Reisende in die S-Bahn in Richtung Messe umsteigen.  Leipzig bietet ein ausgezeichnetes öffentliches Nahverkehrsnetz. Busse, Straßenbahnen Regional- und S-Bahnen verbinden den Flughafen, das Messegelände, die Innenstadt, Hotels und Sehenswürdigkeiten schnell und komfortabel.  Mit der Straßenbahnlinie 16 gelangen Sie direkt zum Messegelände (Endhaltestelle "Messegelände"). Sie erreichen das Leipziger Messegelände auch per Regionalbahn (RB) oder S-Bahn (S). Orientieren Sie sich bei Ihrer Anreise an der Station "Leipzig Messe".  Informationen über die Nahverkehrsverbindungen zur Leipziger Messe erhalten Sie bei der Fahrplanauskunft der Deutschen Bahn sowie beim Mitteldeutschen Verkehrsverbund und den Leipziger Verkehrsbetrieben. | **How to get there by public transport**  There are hourly connections from Leipzig to all major cities in Germany. At Leipzig Central Station and at the City Tunnel Stations on the S-Bahn Mitteldeutschland line, travellers can change to S-Bahn trains heading towards the Exhibition Centre (Messe).  Leipzig boasts an excellent public transport network. Buses, trams, regional and suburban trains provide quick and convenient links between the airport, Exhibition Centre site, city centre, hotels and sights.  You can get to the Exhibition Centre site directly using tram line 16 (final stop at “Messegelände”). You can also get to Leipzig Exhibition Centre using a regional train (Regionalbahn) or suburban train (S-Bahn). Look out for the “Leipzig Messe” station when you arrive.  You can get more information about the public transport links to Leipzig Exhibition Centre from Deutsche Bahn's timetable information service and from the Central Germany Public Transport Association (Mitteldeutscher Verkehrsverbund) and the Leipzig Transport Authority (Leipziger Verkehrsbetriebe). |
| **Anfahrt mit dem Auto**  Die Leipziger Messe ist direkt über die Autobahnen A9, A14 und A38 zu erreichen. Entsprechende Hinweise auf die Abfahrt zur Leipziger Messe finden Sie bereits auf den Autobahnen. Außerdem benötigen Sie auf der Bundesstraße 2 nur zehn Minuten vom Messegelände bis in die Leipziger Innenstadt. Rund 800 Taxis bieten ihren Service für eine schnelle Verbindung zwischen Flughafen, Hauptbahnhof, der Innenstadt und dem Messegelände an.  **Autobahnabfahrten:**  A 14 - Abfahrt Leipzig Messegelände  A 9 Schkeuditzer Kreuz - zehn Autominuten  A 38 Kreuz Parthenaue - zehn Autominuten oder Bundesstraße B 2, Abfahrt Messegelände | **How to get there by car**  Leipzig Exhibition Centre can be accessed directly from the A9, A14 and A38 motorways. You will find appropriate signs directing you to the exit to Leipzig Exhibition Centre (Leipziger Messe) on the motorways themselves. In addition, it only takes around ten minutes to drive from the Exhibition Centre site into Leipzig city centre on the B2 highway. Around 800 taxis provide a fast link between the airport, central station, city centre and the Exhibition Centre site.  **Motorway exits:**  A 14 - “Leipzig Messegelände” exit  A 9 Schkeuditzer Kreuz – ten-minute drive away  A 38 Kreuz Parthenaue – ten-minute drive away or B2 highway, “Messegelände” exit |
| FAQ & KONTAKT | |
| FAQ | FAQs |
| Wie ändere ich meine Angaben im Anmeldeformular?  Für die Änderung der Registrierungsdaten oder eine Stornierung der Anmeldung stehen wir unter der Mailadresse events@progroup.ag gerne zur Verfügung. | How do I change my details on the registration form?  If you need to change the registration details or cancel the registration, please contact us by e-mailing events@progroup.ag. |
| Welche Möglichkeiten der Übernachtung habe ich?  Für Progroup Mitarbeiter\*innen mit Begleitung wird die Hotelübernachtung zentral organisiert.  Für unsere externen Gäste haben wir Zimmerkontingente in Hotels der Region optioniert, die bis zum 15.08.2022 abrufbar sind. Eine Übersicht dieser Hotels wird mit der Anmeldebestätigung versendet. Auswahl und Buchung übernehmen unsere externen Gäste selbst. Von diesen Partnerhotels werden auch Bustransfers zur Veranstaltungslocation angeboten. | What overnight accommodation options do I have?  Overnight stays at a hotel will be organised centrally for Progroup employees with a guest.  For our external guests, we have reserved a number of rooms in hotels in the region which can be booked until 15 August 2022. A summary of these hotels will be sent out with the registration confirmation. Our external guests can make their own selection and booking. Bus transfers to the event location will also be offered from these partner hotels. |
| Wie komme ich vom Hotel zur Veranstaltungslocation?  Speziell eingerichtete Bustransfers bringen unsere Gäste entspannt von einem unserer Partnerhotels bis zur Veranstaltungslocation. Für alle Progroup Mitarbeiter\*innen mit Begleitung organisieren wir den Transfer zentral.  Unsere externen Gäste haben die Möglichkeit, den Transfer über das entsprechende Feld im Anmeldeformular zu reservieren. | How do I get from the hotel to the event location?  Specially arranged bus transfers will provide a smooth journey for our guests from one of our partner hotels to the event location. We will organise the transfer centrally for all Progroup employees with a guest.  Our external guests can reserve the transfer by marking the appropriate field on the registration form. |
| Bis wann muss ich mich anmelden?  Die Anmeldung auf unserer Event-Website ist bis einschließlich 15. August 2022 möglich. | When do I have to register by?  You can register on our event website up to and including 15 August 2022. |
| Welcher Dresscode ist für die Veranstaltung vorgesehen?  Wir freuen uns, unsere Gäste im Dresscode „Cocktail“ im festlichen Rahmen begrüßen zu dürfen. | What is the planned dress code for the event?  We look forward to welcoming our guests in an elegant setting with a “cocktail” dress code. |
| Wo kann ich an der Veranstaltungslocation parken?  Es stehen in unmittelbarer Nähe der Veranstaltungslocation ausreichend Parkplätze zur Verfügung. Einfach der Beschilderung P1 an der Messe Leipzig folgen. | Where can I park at the event location?  There are plenty of car parks available in the immediate vicinity of the event location. Simply follow the P1 signs at Leipzig Exhibition Centre. |
| Was bedeutet "Spenden statt Geschenke"?  Deine Zeit und dass du diesen Abend gemeinsam mit uns verbringst, sind die wertvollsten Geschenke, die du uns machen kannst. | What does “Donations rather than gifts” mean?  Your time and the fact that you are sharing this evening with us are the  most precious gifts you can give us. |
| Werden an der Veranstaltung Film- und/oder Fotoaufnahmen gemacht?  Während der Veranstaltung werden Film- und Fotoaufnahmen realisiert. Die Filme/Fotos werden auf dem Server von Progroup abgelegt, sind für Mitarbeitende der Progroup AG, ihrer Tochtergesellschaften und externe Mitarbeitende einsehbar und können heruntergeladen werden. Darüber hinaus können die Fotos von der Progroup AG und/oder durch sämtliche verbundene Unternehmen unentgeltlich zu werblichen oder redaktionellen Zwecken verbreitet und/oder veröffentlicht werden. Falls jemand nicht gefilmt oder fotografiert werden möchte, bitten wir um eine entsprechende Information an events@progroup.ag. | Will videos and/or photos be taken at the event?  Videos and photos will be taken during the event. The videos/photos will be placed on Progroup’s server, where they can be viewed by employees of Progroup AG, its subsidiaries and external staff and downloaded. In addition, the photos may be circulated and/or published free of charge for promotional or editorial purposes by Progroup AG and/or by all affiliated companies. If somebody does not wish to be filmed or photographed, we ask for an appropriate notification to be sent to events@progroup.ag. |
| Welche Corona-Richtlinien sind zu beachten?  Hier klicken, um zum aktuellen Hygienekonzept der Messe Leipzig zu gelangen:  Hygienekonzept | Leipziger Messe (leipziger-messe.de) | Which coronavirus guidelines need to be followed?  Click here to view Leipzig Exhibition Centre’s current hygiene concept:  Hygiene concept | Leipzig Exhibition Centre (leipziger-messe.de) |
| Ich habe eine Frage, die hier nicht aufgeführt ist. An wen kann ich mich wenden?  Das Progroup Event-Team steht für Rückfragen unter der Mailadresse events@progroup.ag gerne zur Verfügung. | I have a question that is not listed here. Who can I contact?  If you have any further questions, feel free to contact the Progroup event team by e-mailing events@progroup.ag. |
| Direkt Kontakt aufnehmen.  Das Progroup Event-Team meldet sich so schnell wie möglich mit einem Feedback auf Anfragen rund um die Veranstaltung "Inspiring Past. Promising Future. Fascinating Group." | Make contact directly.  The Progroup event team will respond as quickly as possible and provide feedback on any enquiries relating to the event “Inspiring Past. Promising Future. Fascinating Group.” |
| Name  E-Mail-Adresse  Nachricht  Telefon  Thema  Absenden | Name  E-mail address  Message  Phone  Subject  Submit |

Weiterhin übersetzen:

* Fehlermeldung Anmeldeformular: “Please complete”
* Extern i Zeichen (Bei Ich benötige einen Hoteltransfer)

Please note that we are only able to offer a hotel transfer from our partner hotels. You will receive an overview of the partner hotels with the registration confirmation.

* Edit (Bei Zusammenfassung Registrierungsdaten)